

EIDGENÖSSISCHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION, FUER MOTORFAHRZEUGE

Art des Fahrzeuges Motorkarren	Fabrikmarke SIG - LIFTER	Typ EFL 2080 S *)	Typenschein-Nummer CH 4771 09 <u>S</u>
-----------------------------------	-----------------------------	----------------------	---

ERKENNUNGSMERKMALE "SIG-LIFTER" sowie "EFL 2080S\*)" auf Hersteller-Plakette,  
vorn rechts auf Beinschutzfront

Fahrgestellnummer eingeschlagen vorn links am Rahmen  
Motorkennzeichen eingeschlagen "T 10080" hinten, links unten auf Stator (von unten sichtbar)  
Hersteller SCHWEIZERISCHE INDUSTRIE-GESELLSCHAFT, Neuhausen

<b>FAHRGESTELL</b> Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>4</u> Antrieb <u>Vorderräder</u>	<b>MOTOR</b> Bauart <u>-</u> Takte <u>-</u>
Lenkung <u>Mitte</u> Lenkhilfe <u>-</u>	Marke <u>S I G</u> Treibstoff <u>elektr.</u>
Betriebsbremse <u>hydr., 1-Kreis, IB auf Vorderräder</u>	Typ <u>T 10080</u>
Hilfsbremse <u>mech., IB auf</u> Dauerbremse <u>elektrisch</u>	Lage <u>Mitte</u> Anz. Zyl. <u>-</u>
Stellbremse <u>Vorderräder</u> Anhängerbr. <u>-</u>	Bohrung <u>-</u> Hub <u>-</u>
Getriebearrt <u>mechanisch</u> Anz. Gänge <u>stufenlos</u>	Hubraum <u>420 Ah</u> cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>13,60</u>
Zughaken: <u>Stecknagel 3-stufig</u> Höchstgeschwind. <u>20</u> km/h	Leist. <u>10,0</u> (kW) bei <u>1520</u> U./min

<b>KAROSSERIEFORM</b> <u>Gabelstapler</u> Anz. Türen <u>2</u> §)	Kühlung <u>-</u>
<u>auf Wunsch mit Kabine</u> §) Schiebedach <u>-</u>	Lärm <u>-</u> dB ( ) bei <u>-</u> U./min
Anz. Plätze: TOTAL <u>1</u> ; vorn <u>-</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>-</u> ; Stehplätze <u>-</u>	Lärmdämpfung <u>-</u>

<b>ABMESSUNGEN</b> Spurweite V <u>960</u> H <u>805</u>
Spurkreis L <u>3800</u> R <u>4000</u>
Achsabstand <u>1560</u> / ( / / )
<u>Aussenabmessungen</u> <u>Innenabmessungen</u>
Länge <u>3135</u> (mit Klappgabel=2460)
Breite <u>1150</u>
Höhe <u>2670</u>
Ueberhang V <u>1245</u>
H <u>330</u>
S <u>-</u>

<b>GEWICHTE</b>	<u>Vorn</u>	<u>Mitte</u>	<u>Hinten</u>	<u>TOTAL</u>
Leergewicht	<u>laut Waagschein</u>			<u>-</u>
Nutzlast	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>4300</u>
Fabrik-Garantie	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>4300</u>
Reifen-Dimens.	<u>7.00 - 12 14PR</u>			<u>-</u>
Tragkraft p. Achse	<u>4600</u> (9 atü)	<u>4600</u> (9 atü)	<u>-</u>	<u>-</u>
geprüftes Gesamtzuggewicht	<u>6000</u> kg			<u>-</u>
An Stelle der Luftreifen können Elastik-Reifen gleicher Dimension montiert sein.				

AUSRÜSTUNGElektr. Anlage 12 v

Fernlicht - Lichthupe -  
 Abblendlicht 2/BOSCH K 21003 Standlicht 2/A (E)  
 Markierlicht - Nebellampen -  
 Warnvorrichtung 1/elektrisch Lautstärke 87 (dB) A  
 Scheibenwischer 1/elektrisch §) Waschanlage -  
 Schlusslicht 2/R (E) Rückstrahler 2/I (E)  
 Stoplicht 2/S1 (E) Rückfahrlampen -  
 Kontroll-Nr. -Bel. 1/separat Schildform Hochformat  
 Rückspiegel 2/ beidseitig §) Geschw. -Messer -  
 Richtungsblinker 4/mit Kontrolllampe (Anordnung II)  
 Vorn w = 1 (E) seitl. - hinten g = 2a (E)  
 Warnblinkanlage vorhanden Arbeitslampen auf Wunsch  
2 Unterlegkeile 235 x 150 x 108

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges Motorkarren  
 Marke & Typ SIG-LIFTER EFL 2080 S \*  
 Typenschein-Nummer CH 4771 09  
 Karosserieform Gabelstapler  
 Plätze : Total 1 (Vorn) -  
 Leergewicht 1t.Waagsch. Treibstoff elektr.  
 Nutzlast - PS 13,60  
 Gesamtgew. 1t.Waagsch. Anhängelast -  
 Gew. des Zuges -

BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN: Chassis-Nr. des geprüften Fz.: 691511

\*) Typbezeichnung : EFL 2080 S-t = Thiristor-Steuerung (elektronische Impulsschaltung)  
 S-t-K = Zusatzgetriebe für Kriechgang  
 S-t-K-Di = schwadensichere Ausführung (verminderte Explosions-  
 gefahr).

§) Auf Wunsch mit Kabine : Scheibenwischer, Rückblickspiegel sowie Defroster vorhanden.

Eintrag im Fahrzeugausweis auf Seite 4 :

-Auf öffentlichen Strassen muss die Hebegabel hochgeklappt oder mit einer Schutzvorrichtung versehen sein.

-Das Fahrzeug ist in Steigung und Gefälle mit Handbremse und Unterlegekeilen zu sichern.

Ort und Datum der Prüfung  
Neuhausen, 20.8.71

Die Prüfungskommission

Motorkarren  
Chariot à moteur

S I G - L I F T E R

E F L ....

CH 4 7 7 1 . .

I N F O R M A T I O N S K A R T E

F I C H E d ' I N F O R M A T I O N

Erhöhung der Garantie - Gewichte

Augmentation des poids garantis

E F L	1036 T	CH 4771 01	3100 kg
	1236	CH 4771 02	3700
	1280	CH 4771 03	3700
	1536	CH 4771 04	4600
	1580	CH 4771 05	4600
	1536 S	CH 4771 06	4600
	1580 S	CH 4771 07	4600
	2080	CH 4771 08	5200
	2080 S	CH 4771 09	5200
	2580	CH 4771 10	5800

Diese Gewichtsgarantien gelten für die Beförderung von Sachen im werkinernen Verkehr auf öffentlichen Strassen nach Art. 77, Abs. 2 VRV.

Auf den Typenscheinen angegebene Gesamtzuggewichte bleiben bestehen, sie gelten für das Fahrzeug-Betriebsgewicht mit Anhänger und Zuladung und sind durch die Adhäsion der Antriebsräder begrenzt.

Ces poids garantis sont valables pour le transport de marchandises en trafic interne d'une entreprise qui emprunte la voie publique au sens de l'art. 77, al. 2, OCR.

Les poids de l'ensemble notés sur les fiches d'homologation gardent leur valeur, ils indiquent le poids effectif du véhicule avec remorque et chargement et sont limités par l'adhésion des roues motrices.

Berne, 03.12.75 - Gau